

Informativo mensal produzido especialmente para estrangeiros residentes na cidade Higashihiroshima

# INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Janeiro 2024

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima  
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Vida do Cidadão) ☎ 082-420-0922



**Website** <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/pt/index.html>

## Workshop de Cultura Tradicional Japonesa

日本伝統文化体験ワークショップ

Venha se divertir na festa tradicional voltada aos estrangeiros. Ikebana, Cerimônia do chá, Yukata (Kimono de verão), Caligrafia, Origami, Kendama (brinquedos tradicional) etc.

Dia 14 de janeiro de 2024 (dom) das 13h30 as 15h30. (13h10 haverá distribuição de ingressos).

Local: Hall Azalea (no terceiro andar do prédio Sunsquare Higashihiroshima).

Não é necessário fazer inscrição e a entrada é gratuita.

Informações: Salão de Comunicação Tel: ☎ 082-423-1922. E-mail: [corner@hhface.org](mailto:corner@hhface.org)

## Isenção do Kokumin Hoken Pré-Parto e Pós-Parto

国民健康保険税の産前産後期間の免除

### Visão Geral do Sistema

A partir de janeiro de 2024, inicia o sistema de isenção do pagamento do Imposto Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), para mulheres no período pré-parto e pós-parto.

Isso será possível para parto previsto ou nascimento posterior a novembro de 2023. O Imposto de Seguro (valor baseado no rendimento), receberá isenção de 4 meses, contados a partir do mês anterior a data de previsão ou nascimento do bebê (se for gestação múltipla, serão 6 meses, contados a partir de 3 meses antes da data de previsão ou nascimento do bebê), mediante solicitação de redução.

A inscrição pode ser feita 6 meses antes da data prevista do parto ou após o nascimento do bebê.

O pedido deve ser feito no Setor Kokuho Nenkin-ka na prefeitura central ou nas filiais e subprefeituras.

	3 meses antes	2 meses antes	1 mês antes	Previsão do parto	1 mês depois	2 meses depois	3 meses depois
Gravidez única				Previsão do parto			
Gravidez Múltipla				Previsão do parto			

- ※ Entende-se por parto, a gravidez acima de 85 dias (4 meses) ou mais. (incluem casos de nati-morto, aborto espontâneo, parto prematuro e aborto induzido).
  - ※ O valor do imposto percupto do seguro no período pré e pós parto será reduzido no valor anual. Isso quer dizer que o imposto pode não ser zerado no período pré e pós parto.
  - ※ O imposto referente ao ano fiscal 2023, será reduzido no período pré e pós parto após janeiro de 2024.
- Documentos necessários para a inscrição
1. Documento que comprove a data prevista ou a data de nascimento e se é gravidez única ou múltipla (tipo caderneta materno-infantil boshi-techo etc).
- ※ Se a notificação for pós parto, será necessário também documento que comprove relação mãe-filho.
    2. Documento identificatório da pessoa que veio fazer o pedido (Cartão My Number, Carteira de Motorista, Cartão de Registro Básico de Residente etc). Caso o procedimento seja realizado por pessoa de outro domicílio, será necessário apresentar também uma procuração.
    3. Documento que comprove o número pessoal do chefe de família e da pessoa que passou pelo parto. (My Number Card etc. Se não for o chefe da famílias, pode escrever um bilhete).
- Informações: Divisão Nacional de Seguro de Saúde e Pensão (国保年金課) Tel: ☎ 082-422-0334.

## Aula de Natação para Iniciantes

初心者向け親子水泳教室



Dias 4, 11, 18 e 25 de fevereiro e dia 3 de março (5 aulas) das 10h30 as 12h00.

Local: Piscina Akitsu B&G Kaiyo Center. Capacidade: 5 pares (sorteio)

Para crianças entre primeira e terceira série primária que não sabem nadar e seus pais.

Mande um Fax ou e-mail até 26/01, com nome, data de nascimento, endereço, número de telefone, série escolar e nome dos pais. E-mail: [aki2@hhface.org](mailto:aki2@hhface.org)

Inscrições: Centro Akitsu (B&G 安芸津海洋センター) Tel e Fax: ☎ 0846-45-3932.

## Encontro das Pessoas com 20 anos

二十歳のつどい



O encontro das pessoas com 20 anos, denominado como (Encontro da Maioridade), é um evento realizado na segunda-feira da 2ª semana de janeiro, para celebrar a vida adulta. Cada cidade convida pessoas que atingiram a maioridade entre 2 de abril do ano anterior e 1 de abril vigente. Em 1 de abril de 2022, a lei da maioridade no Japão, passou de 20 para 18 anos de idade. Em Higashihiroshima, a cerimônia continuará sendo para pessoas com 20 anos.

Na cerimônia realizada pela prefeitura, os novos adultos são convidados para um grande local e recebem presentes e palavras de

felicitações do prefeito da cidade. Não será possível entrar no meio da cerimônia.

A vestimenta é de acordo com cada pessoa. O mais habitual é kimono (furisode) para mulheres e ternos em tons de cinza, marinho ou preto, mas tem estrangeiros que vestem a roupa tradicional de seu país.

Data: Dia 8 de janeiro das 11h00 as 12h00. (recepção das 10h15 as 10h45).

Local: Higashihiroshima Undo Koen Acqua Park - Ginásio de esportes.

Idade: jovens nascidos entre 2 de abril de 2003 e 1 de abril de 2004, (mesmo que não tenha registro na cidade). Será enviado um cartão postal até o final de dezembro. Se não recebeu, por favor, entre em contato.

Se não tiver o cartão no dia, apresente seu Zairyu Card ou outro documento identificatório.

Informações: Seishonen Ikusei-ka (青少年育成課) pelo telefone ☎ 082-420-0929.



## Cerimônia da Maioridade na Avenida Sakagura Doori

酒都・西条酒蔵通りお酒の成人式



Dia 8 de janeiro (segunda-feira feriado).

Local: Centro de Informações Turísticas da Avenida Sakagura Doori.

No local, você receberá fotografia gratuitamente.

Com essa foto, poderá fazer um rótulo original para garrafa de sakê.

Valor: 2.000 ienes.

Informações:

Centro de Informações Turísticas da Avenida Sakagura Doori.

Tel: ☎ 082-421-2511.

### Apresentação do Corpo de Bombeiros

東広島市消防出初式



O Corpo de Bombeiros de Higashihiroshima, realiza apresentação de treinamento.  
 Bonita demonstração com jatos de água coloridos, visitação interna ao carro de bombeiros, etc.  
 Dia 7 de janeiro (dom) das 9h40 as 12h00.  
 Local: Higashihiroshima Undo Koen (pátio).  
 Em caso de chuva, será realizado no ginásio de esportes.  
 Informações: Shoubou Soumu-ka (消防総務課)  
 Telefone ☎ 082-422-6621.



### Congelamento do Cano ou do Medidor de Água

水道管や水道メーターなどの凍結にご注意ください



Para evitar o congelamento dos canos ou do medidor de água no período do inverno, procure aquecê-los envolvendo-os em toalhas ou materiais de isopor. Em caso de congelamento e por isso estourar, feche o registro geral e telefone para um dos locais credenciados pela prefeitura, para que realize o conserto.



Informações: Setor de Abastecimento de Água (水道局給水課)  
 Tel: ☎ 082-421-3665.

Cidades	29/12 (sex)	30/12 (sab)	31/12 (dom)	1/1 (seg)	2/1 (ter)	3/1 (qua)
Saijo, Hachihonmatsu, Shiwa, Takaya, Fukutomi, Toyosaka, Kochi	Higashihiroshima Mizu no Otsuketai (Higashihiroshima Shitei Suido Kojigyo Kyodo Kumiai) Telephone: 082-430-4855					
Kurose	Hiramoto Setsubi Tel: 080-5230-5661	Chugoku Sumisetsu Kiki Tel: 090-3740-4098	Yu Mawari Seikatsu Tel: 0823-82-6234	Iwatani Sanyo Tel: 0823-82-2054	Yamamoto Ponpu-ten Tel: 090-4144-5377	Hiramoto Setsubi Tel: 080-5230-5661
Akitsu	Doi Tekko Tel: 0846-45-1043 Iwasaki Tel: 0846-45-5507	Doi Tekko Tel: 0846-45-1043 Iwasaki Tel: 0846-45-5507	Doi Tekko Tel: 0846-45-1043 Iwasaki Tel: 0846-45-5507	Doi Tekko Tel: 0846-45-1043 Iwasaki Tel: 0846-45-5507	Doi Tekko Tel: 0846-45-1043 Iwasaki Tel: 0846-45-5507	Doi Tekko Tel: 0846-45-1043 Iwasaki Tel: 0846-45-5507

### Evite Acidentes de Trânsito no Inverno

路面凍結による事故に注意しましょう！



Nesta época do ano aumentam o número de acidentes de carro (deslizes) por causa de congelamento do asfalto. Para evitar acidentes e aborrecimentos, utilize os pneus apropriados para o inverno ou coloque com antecedência a corrente específica. Não estacione seu carro nas estradas ou ruas, para evitar transtornos no trânsito no caso de emergência. Em caso de acidentes, chame a polícia pelo telefone ☎ 110.

**Lembrete de Pagamento de Impostos**

納期限 1 月 31 日



O prazo de vencimento do 7º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e do 4º período do Imposto Residencial (Shikenminzei), é dia 31 de janeiro (quarta). Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

**Plantão Médico Noturno e Feriados**

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade. <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11526.html>

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica. Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. Procure ir a hospitais nos horários de atendimento normal.

**Consultas para Estrangeiros em Português**

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ

Atendimento em português às quartas e sábados das 9h00 as 13h00. Possível acompanhamento para órgãos públicos mediante reserva. Consultas sobre diversos assuntos como vistos, assuntos escolares, impostos etc. Verifique a home-page do Salão de Comunicação ou através do Facebook pelos QR Codes ao lado. Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/po.html>  
Para receber esse informativo mensalmente por e-mail, por favor mande um e-mail em Branco para [corner@hhface.org](mailto:corner@hhface.org). Basta escrever a palavra "portugues" no lugar do título. Informações e consultas: Salão de Comunicação ☎ 082-423-1922.

**Consulta Gratuita com advogado – 法律相談**

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.  
As próximas consultas serão dias 13 de janeiro e 10 de fevereiro.  
Necessário reservar até uma semana antes, no Sunsquare.

**Plantão de Atendimento na prefeitura 「市民課窓口」 木曜延長・日曜開庁**

Domingo dias 14 e 28 de janeiro, a Divisão do Cidadão na prefeitura estará aberto entre 8h30 e 12h30. E toda quinta-feira (exceto feriados nacionais e final e início de ano), o horário se estende até as 19h00. Se possível, venha com alguém que entenda japonês. **Observe porém, que apenas o setor civil estará de plantão. Outros setores não estarão atendendo.**

Informações sobre documentos necessários, etc. Tel: 082-420-0925. Verifique na home-page abaixo: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/pt/3/35970.html>

**Onde posso encontrar esse Informativo?  
(disponível em português)**

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho). Verifique através da home-page da cidade. Utilize o código QR ao lado:



**População de Higashihiroshima** .....190,573  
**Estrangeiros residentes** .....8,797  
**Quantidade de residências** .....91.016  
**Quantidade de residências de estrangeiros**...6.859

Atualizado em novembro de 2023.